

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/SPEC/14/Add.2/Rev.1

8 de julio de 1996

(96-2662)

Original: inglés

PROYECTO DE INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA ADHESIÓN DE BULGARIA

Lista CXXXIX - República de Bulgaria

Parte II - Lista de concesiones y compromisos relativa a los servicios

Addendum

Revisión

Como se indica en el párrafo 56 del proyecto de informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la República de Bulgaria (WT/SPEC/14), la Lista de concesiones y compromisos relativa a los servicios resultante de las negociaciones entre la República de Bulgaria y los Miembros de la OMC figura anexa al Protocolo de Adhesión de la República de Bulgaria. Se reproduce a continuación la Lista revisada presentada por la República de Bulgaria.

República de Bulgaria
Lista de compromisos específicos sobre el comercio de servicios
PARTE I - MEDIDAS APLICABLES A TODOS LOS SECTORES Y SUBSECTORES ENUMERADOS EN LA PARTE II

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
TODOS LOS SECTORES* Pagos de capital**	1), 2), 3), 4) Para los pagos y transferencias al extranjero se requiere autorización del Banco Nacional de Bulgaria cuando se refieren a inversiones y empréstitos del Estado o garantizados por el Estado. ***	1), 2), 3), 4) Ninguna		
Servicios relativos a la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos	1), 2), 3), 4) Sin consolidar para los servicios relativos a la exploración, extracción y elaboración de materiales físbles y fusibles, o de materiales derivados de éstos, así como al comercio de los mismos, al mantenimiento y reparación de equipos y sistemas de las instalaciones de producción de energía nuclear, al transporte de esos materiales y los desechos de su elaboración, a la utilización de radiación ionizante y a los demás servicios relativos a la utilización	1), 2), 3), 4) Ninguna		

* Se entiende que las limitaciones en todos los sectores son aplicables a los compromisos asumidos en cada sector/subsector separadamente enumerados en la Parte II - compromisos específicos aplicables a distintos sectores y subsectores de la Lista.

** Hay un sistema no discriminatorio de controles de divisas para las transferencias y pagos relativos a transacciones corrientes: i) limitaciones a la exportación e importación de moneda nacional o extranjera en efectivo; ii) limitaciones a la adquisición de divisas por residentes nacionales para fines personales; iii) los empleados extranjeros pueden adquirir moneda extranjera hasta el 70 por ciento de la remuneración de su trabajo; iv) los pagos y transferencias al extranjero en moneda extranjera se deben efectuar por conducto bancario; v) para las transferencias unilaterales se requiere permiso del Banco Nacional de Bulgaria; vi) los pagos en el territorio de la República de Bulgaria se deben efectuar en leva búlgaras.

*** Los extranjeros tienen derecho a transferir al extranjero los siguientes ingresos y compensaciones devengados por sus inversiones en la República de Bulgaria: intereses recibidos en leva búlgaras, indemnización por expropiación de sus inversiones para fines estatales, ingresos procedentes de la liquidación o venta de toda o parte de la inversión, la cantidad recibida en leva búlgaras por ejecución de un crédito garantizado en divisas mediante fianza o hipoteca.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Subvenciones	de la energía nuclear con fines pacíficos (incluidos los servicios de ingeniería y consultoría, y los servicios relativos al soporte lógico, etc.).	1), 2), 3), 4) La posibilidad de recibir una subvención o de conceder y valerse de subvenciones será reservada a las personas jurídicas búlgaras o a los ciudadanos búlgaros, respectivamente. La prestación de un servicio, o la subvención del mismo, en el sector público no significa incumplimiento de este compromiso.	
Bienes inmuebles	3) Ninguno	3) Las personas físicas y jurídicas extranjeras (incluso a través de una sucursal) no pueden acceder a la propiedad de la tierra. Las personas jurídicas búlgaras con participación extranjera no pueden adquirir tierras agrícolas. Las personas jurídicas extranjeras y los ciudadanos extranjeros con residencia permanente en el extranjero pueden adquirir inmuebles o derechos limitados con respecto a los bienes raíces*, previa demanda de permiso al Ministerio de Finanzas. El permiso no se exige a las personas que hayan hecho inversiones en Bulgaria. Los ciudadanos extranjeros con residencia permanente en el extranjero, las personas jurídicas y empresas extranjeras en las que la participación extranjera tiene mayoría en la adopción de decisiones o bloquea su	

* El derecho búlgaro aplicable a los bienes reconoce los siguientes derechos: derecho de uso, derecho de construcción, derecho a levantar una superestructura y derechos de servidumbres.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Privatización	3) Sin consolidar para la participación en la privatización mediante bonos de deuda externa pública y para sectores y proveedores de servicios no sujetos a privatización en el programa anual de privatizaciones.	adopción, pueden acceder a los derechos de propiedad de bienes raíces en regiones geográficas designadas por el Consejo de Ministros previa demanda de permiso. 3) Sin consolidar para la participación en la privatización mediante bonos de inversión u otros métodos preferenciales de privatización, para lo que se precisa tener la ciudadanía búlgara y residencia permanente en el país.	
Presencia comercial	3) El establecimiento de proveedores de servicios extranjeros, incluidas las empresas conjuntas, puede revestir únicamente la forma de sociedad de responsabilidad limitada o sociedad anónima, con dos accionistas como mínimo. El establecimiento de sucursales está sujeto a autorización. Sin consolidar para las oficinas de representación. Las oficinas de representación no pueden emprender ninguna actividad económica. En empresas en las que la participación pública (Estado o municipio) es superior al 30 por ciento, se requiere autorización para la transferencia de esas acciones a terceros.	3) Las inversiones extranjeras quedan registradas en el Ministerio de Finanzas a efectos estadísticos y de tributación únicamente. Una persona extranjera o una empresa en la que la participación extranjera tiene mayoría en la adopción de decisiones o bloquea su adopción, directamente o a través de otras empresas con participación extranjera, debe obtener permiso para: i) la distribución de armas, municiones o material militar; ii) actividades bancarias o de seguros, o participación en empresas bancarias o de seguros; iii) la prospección, desarrollo o extracción de recursos naturales en las aguas territoriales, la plataforma continental o la zona económica exclusiva;	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Entrada y estancia temporal de personas físicas extranjeras	<p>4) Sin consolidar, excepto la entrada, estancia y trabajo* temporal de las siguientes categorías de personas físicas proveedoras de servicios:</p> <p>i) La presencia temporal (se exige permiso de residencia y de trabajo), como traslado intraempresarial**, de personas físicas de las siguientes categorías, siempre que el proveedor de servicios sea una persona jurídica y que las personas interesadas hayan sido empleadas por ella fuera de la República de Bulgaria al menos durante el año inmediatamente anterior a ese traslado; el número de esos</p>	<p>iv) la adquisición de una participación que asegure mayoría en la adopción de decisiones o bloquee la adopción de éstas en una empresa que opera en algunas de las actividades especificadas en los apartados i), ii) y iii) <i>supra</i>. Con respecto a las actividades bancarias y de seguros mencionadas en ii) y iv), los criterios para la autorización o el permiso son cautelares y compatibles con las obligaciones dimanantes de los artículos XVI y XVII del GATS.</p> <p>4) Ninguna para las categorías indicadas en el acceso a los mercados</p>	

* Los términos, limitaciones y condiciones relativas a la "entrada, estancia y trabajo temporal" se rigen por las leyes y reglamentos búlgaros pertinentes.
 ** Por "traslado intraempresarial" se entiende una persona física que trabaje en una persona jurídica, que no sea una organización sin ánimo de lucro, establecida en el territorio de un Miembro de la OMC, que sea trasladada temporalmente en el contexto del suministro de un servicio mediante la presencia comercial en el territorio de la República de Bulgaria; las personas jurídicas interesadas deben tener su principal plaza comercial en el territorio de un Miembro de la OMC y el traslado debe efectuarse a un establecimiento de esa persona jurídica que proporcione efectivamente servicios análogos en el territorio de la República de Bulgaria.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	<p>traslados no debe ser superior al 10 por ciento de la cifra media anual de ciudadanos búlgaros empleados por la persona jurídica búlgara respectiva (cuando estén empleadas menos de 100 personas, el número de personas que se transfieran dentro de la misma empresa podrá, con sujeción a la correspondiente autorización, superar el 10 por ciento):</p> <p>a) una o varias personas (sin exceder el 10 por ciento del número total de esta categoría) que trabajan en un puesto de nivel superior en la persona jurídica, que dirijan sobre todo la gestión del establecimiento, y reciban las instrucciones generales o la supervisión principalmente del consejo de administración o de los accionistas de la empresa o su equivalente, y cuyas funciones sean: la dirección del establecimiento o de un departamento o subdivisión del establecimiento, la supervisión y el control del trabajo de otros empleados que ejercen cargos de supervisión, profesionales o de gestión, y que gocen de autoridad personal para contratar y despedir o recomendar la contratación o el despido, u otras acciones con respecto al personal, y que no ejecuten directamente tareas relativas al suministro efectivo de los servicios del establecimiento;</p>			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>b) las personas que trabajen en una persona jurídica y que posean conocimientos poco corrientes indispensables para el servicio del establecimiento, el equipo de investigación, las técnicas o su gestión. Al evaluar esos conocimientos se tendrán en cuenta no sólo el conocimiento específico del establecimiento, sino también si la persona posee un alto nivel de calificaciones con relación al tipo de trabajo u oficio que exige conocimientos técnicos específicos, como la pertenencia a una profesión acreditada.</p> <p>La estancia temporal de las categorías de personas físicas especificadas en i) <i>supra</i> se limita a un período inicial de un año prorrogable por un año adicional hasta un total que no excederá de tres años.</p> <p>ii) La presencia temporal (se exige visado de negocios) de personas físicas de las siguientes categorías:</p>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>a) Personas no residentes en el territorio de la República de Bulgaria, que son representantes de un proveedor de servicios y solicitan entrada temporal a fines de negociar la venta de servicios o de concertar acuerdos para vender servicios para ese proveedor de servicios, cuando esos representantes no se ocupen de la venta directa al público en general o de suministrar ellos mismos los servicios;</p> <p>b) Personas que trabajan en puestos de alto nivel, según la definición de a) del párrafo i) <i>supra</i>, en una persona jurídica, y sean responsables de establecer en la República de Bulgaria una presencia comercial de un proveedor de servicios de un Miembro de la OMC cuando:</p> <ul style="list-style-type: none">- los representantes no se ocupen de la venta directa o del suministro de servicios, y- el proveedor de servicios tenga su lugar principal de actividad en el territorio de un Miembro de la OMC distinto de la República de Bulgaria, y no tenga oficina de representación, sucursal o filial en la República de Bulgaria. <p>La estancia temporal de las categorías de personas físicas especificadas en ii) <i>supra</i> se limita a un período de tres meses dentro de un año civil.</p>		

PARTE II - COMPROMISOS ESPECÍFICOS APLICABLES A DETERMINADOS SECTORES Y SUBSECTORES

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
1. SERVICIOS PRESTADOS A LAS EMPRESAS				
A. <u>Servicios profesionales*</u>				
a) Servicios jurídicos				
Servicios de asesoramiento a cargo de consultores jurídicos extranjeros sobre derecho internacional público y derecho de jurisdicción (derecho del país de origen) cuando el proveedor del servicio es un abogado habilitado para ejercer** (parte de CCP 861)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.		
b) <u>Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros</u>				
Servicios de contabilidad (CCP 86212 distintos de los "servicios de auditoría", 86213, 86219)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.		

* Condiciones generales para el suministro de servicios profesionales reglamentados: reconocimiento oficial de la formación y los títulos de aptitud profesional del proveedor.
 ** La consultoría jurídica no comprende: representación jurídica ante órganos de jurisdicción (judiciales y no judiciales) y administrativos, ni tampoco la preparación de documentos jurídicos para esos procedimientos; la expresión de opiniones jurídicas relativas a leyes distintas de la ley de la jurisdicción en la que el proveedor del servicio está habilitado para ejercer como abogado; y la representación jurídica extrajudicial en relación con los derechos y obligaciones de los nacionales búlgaros.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Servicios de teneduría de libros, excepto declaraciones sobre la renta (CCP 8622)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.	
d) Servicios de arquitectura (CCP 8671)	1), 2) Ninguna, excepto para las condiciones que se especifican en 4) <i>infra</i> . 3) Los extranjeros deben prestar los servicios únicamente en asociación con proveedores de servicios del país, o como subcontratistas de los mismos, cuando el proyecto es de importancia nacional o regional. Esta disposición no se aplica a proyectos que han sido sacados a concurso internacional ganado por proveedores de servicios extranjeros.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	
e) Servicios de ingeniería (CCP 8672)	Se exige acreditación: los servicios pertinentes deben constituir el principal ámbito de actividad de la persona extranjera; experiencia en el campo de la construcción; proyectos realizados durante los dos últimos años; capacidad técnica y de personal; referencias bancarias de un banco extranjero de primera categoría. Los servicios deben suministrarse a través de empleados bajo las condiciones especificadas en 4) <i>infra</i> .		
h) Servicios integrados de ingeniería (CCP 8673)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal..	4) Sin consolidar excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>h) Servicios médicos y dentales (CCP 9312)</p>	<p>El acceso está limitado a personas físicas con sujeción al reconocimiento de su aptitud técnica y acreditación por una cámara profesional de la República de Bulgaria. La acreditación está sujeta a los siguientes criterios: calificación técnica reconocida en Bulgaria; experiencia en el campo de la construcción; proyectos realizados durante los dos últimos años; capacidad técnica y de personal.</p> <p>1) Sin consolidar 2) Ninguna, excepto que los planes y programas de seguro médico público, de subvención y de compensación no cubren los costos y gastos de los servicios médicos y dentales dispensados a los ciudadanos búlgaros en el extranjero, ni tampoco los servicios médicos y dentales prestados a los extranjeros en el territorio de la República de Bulgaria.</p> <p>3) Se concede acceso únicamente a personas físicas extranjeras y exclusivamente para el ejercicio de la práctica profesional privada. El establecimiento de esos proveedores de servicios está sujeto a las condiciones siguientes: residencia permanente, reconocimiento oficial de su formación y aptitud profesional para la prestación de servicios médicos o dentales específicos, incluidos los requisitos relacionados con la experiencia profesional.</p> <p>El registro y la autorización para ejercer dependen de la prueba de necesidades económicas y del consentimiento de una organización profesional.*</p>	<p>1) Sin consolidar 2) Sin consolidar</p> <p>3) Ninguna, excepto el conocimiento obligatorio del idioma búlgaro, confirmado mediante el correspondiente examen.</p>	

* Los precios facturados por la prestación de servicios privados son determinados por las organizaciones profesionales y aprobados por el Ministro de Salud Pública.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
i) Servicios veterinarios (CCP 932)	4) Sin consolidar 1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Se concede acceso a personas físicas exclusivamente para el ejercicio de la práctica profesional privada y bajo las condiciones siguientes: Autorización de las autoridades de veterinaria. Prueba de necesidades económicas. Sin consolidar para todos los servicios relacionados con los controles veterinarios fronterizos, la prevención, localización, curación, etc., de enfermedades infecciosas y epizooticas parasitarias y el análisis de diagnóstico relacionado con ellas, así como los controles ejercidos sobre productos animales. 4) Sin consolidar	4) Sin consolidar 1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar 3) Ninguna, excepto los especificados en 3) en la columna de acceso a los mercados.	
B. <u>Servicios de informática y servicios conexos</u>			
a) Servicios de consultores en instalación de equipos de informática (CCP 841)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

* Los precios facturados por la prestación de servicios privados son determinados por las organizaciones profesionales y aprobados por el Ministro de Salud Pública.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
b) Servicios de aplicación de programas de informática Servicios de consultores sobre sistemas y programas de informática (CCP 8421) Servicios de análisis de sistemas (CCP 8422) Servicios de diseño de sistemas (CCP 8423) Servicios de programación (CCP 8424) Servicios de mantenimiento de sistemas (CCP 8425)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
c) Servicios de procesamiento de datos (CCP 843)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
d) Servicios de base de datos (CCP 844)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
e) Otros Servicios de mantenimiento y reparación de maquinaria y equipos de oficina, incluidos los ordenadores (CCP 845) Servicios de preparación de datos (CCP 8491)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
C. Servicios de investigación y desarrollo (CCP 85)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
F. Otros servicios prestados a las empresas			
a) Servicios de publicidad (CCP 871)*	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

* Se prohíbe la publicidad del alcohol, bebidas alcohólicas, medicinas, tabaco y productos del tabaco.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
b) Servicios de investigación de mercados y de encuestas de la opinión pública (CCP 864)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
c) Servicios de consultores en administración (CCP 865)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
e) Servicios de ensayos y análisis técnicos	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
f) Servicios relacionados con la agricultura, la caza y la silvicultura	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
g) Servicios relacionados con la pesca Servicios de consultoría relacionados con la pesca (parte del CCP 882)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
h) Servicios relacionados con la minería Servicios sobre una base contractual para reparar y desmontar equipo en los campos petrolíferos y de extracción de gas (parte de CCP 883)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
i) Servicios relacionados con la manufactura Servicios sobre una base contractual para la instalación, reparación y mantenimiento de material de fábrica (parte de CCP 885)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
n) Servicios de mantenimiento y reparación de equipos (con exclusión de las embarcaciones, las aeronaves y demás medios de transporte) Servicios de reparación y servicios de artículos personales y domésticos (excluida la joyería) (CCP 63301, 63302, parte de 63303, 63304 y 63309)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
o) Servicios de limpieza de edificios (CCP 874)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
p) Servicios fotográficos Servicios fotográficos, excepto para pasaportes y fotografía aérea (parte de CCP 87501, 87502, 87503, parte de 87504, 87506, 87507)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, excepto para los laboratorios de fotografía rayos X, sujetos a concesión de licencia. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
q) Servicios de empaque (CCP 876)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
2. SERVICIOS DE COMUNICACIONES				
C. <u>Servicios de telecomunicaciones</u>				
Medidas aplicables a todos los sectores de los servicios de comunicaciones:				
1. El establecimiento de redes de telecomunicaciones públicas o privadas está sujeta a concesión de licencia. Todos los servicios han de ser prestados por redes autorizadas mediante licencia o por líneas arrendadas que son parte de las redes autorizadas mediante licencia. Las licencias son concedidas personalmente al solicitante por un órgano búlgaro autorizado y no pueden ser transferidas a terceros. La simple reventa de servicios de telecomunicación no está permitida.				
2. Está permitida la conexión a una red pública con arreglo a las condiciones de la licencia para la red pública y en función de las posibilidades técnicas. El equipo terminal destinado a la conexión directa o indirecta para una conexión directa o indirecta a una red de telecomunicaciones pública o privada puede ser conectado a un punto terminal de la red si es del tipo aprobado por un órgano búlgaro autorizado.				
3. Las personas físicas o jurídicas que ejerzan una actividad estadística y establezcan sistemas de información deben utilizar los conceptos, nomenclaturas y clasificaciones compatibles con los establecidos por el Instituto Nacional de Estadística.				
j) Servicio de recuperación de información en línea y de bases de datos (parte de CCP 75232)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
l) Servicios mejorados/de valor añadido, servicios de facsímil, incluidos la conmutación con registro y transmisión, registro y recuperación (parte de CCP 75232)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
m) Servicios de conversión de códigos y protocolos (parte de CCP 75231)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
E. <u>Servicios relacionados con las telecomunicaciones</u> Servicios de alquiler de equipos (CCP 7541) Servicios de venta de equipos (CCP 7542) Servicios de consultoría (CCP 7544)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
3. SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN Y SERVICIOS DE INGENIERÍA CONEXOS			
A. <u>Trabajos generales de construcción para la edificación</u> Trabajos de construcción para la edificación (CCP 512)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna, excepto para las condiciones especificadas en 4) <i>infra</i> . 3) Los extranjeros deben prestar los servicios únicamente en asociación con proveedores de servicios nacionales o como subcontratistas de los mismos cuando el proyecto sea de importancia nacional o regional. Esta disposición no se aplica a los	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
B. <u>Trabajos generales de construcción para la ingeniería civil</u> Trabajos de construcción para la ingeniería civil (CCP 5131, 5132, 5135)	proyectos que han sido sacados a concurso internacional ganado por proveedores de servicios extranjeros. Se exige acreditación. Los servicios pertinentes han de ser el principal ámbito de actividad de la persona extranjera; experiencia en el campo de la construcción; proyectos realizados durante los últimos dos años; capacidad técnica y de personal; referencias bancarias de un banco extranjero de primera categoría. Los servicios deben suministrarse por conducto de empleados en las condiciones especificadas en 4) <i>infra</i> . Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.			
C. <u>Armado de construcciones prefabricadas y trabajos de instalación</u> Armado de construcciones prefabricadas (CCP 514) Trabajos de instalación (CCP 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165)	4) El acceso está limitado a las personas físicas previo reconocimiento de su idoneidad técnica y con sujeción a la acreditación por una cámara profesional de la República de Bulgaria. La acreditación está sujeta a los siguientes criterios: aptitud técnica reconocida en Bulgaria; experiencia en el campo de la construcción; proyectos realizados durante los últimos dos años. Sin consolidar* Ninguna Ninguna Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
D. <u>Trabajos de terminación de edificios (CCP 517)</u>				

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
4. SERVICIOS DE DISTRIBUCIÓN			
Medidas aplicables a todos los sectores de los servicios de distribución			
1. Quedan excluidos los servicios de distribución de tabaco y productos del tabaco, bebidas alcohólicas; productos farmacéuticos, médicos y ortopédicos, armas de fuego, municiones y equipo militar; metales preciosos, piedras preciosas y artículos de piedras preciosas; petróleo y productos derivados del petróleo.			
2. En los compromisos específicos no están comprendidos los servicios comerciales prestados por los agentes mayoristas y comisionistas en las bolsas de productos básicos que funcionan con carácter permanente.			
3. Cuando el establecimiento está sujeto a la prueba de necesidades económicas, los principales criterios son: número, repercusiones en los almacenes existentes, densidad de población, dispersión geográfica, consecuencias en las condiciones de tráfico.			
A. Servicios de comisionistas Ventas de materiales de construcción y productos químicos, industriales y técnicos a comisión o por contrato (parte de CCP 62113) Venta de maquinaria, equipo industrial (excepto equipo médico y quirúrgico y aparatos ortopédicos) y vehículos distintos de vehículos automotores, bicicletas y motocicletas, a comisión o por contrato (parte de CCP 62114) Ventas de muebles, artículos domésticos, artículos de ferretería y herrería, a comisión o por contrato (CCP 62115)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. 1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Venta de productos textiles, prendas de vestir y calzado a comisión o por contrato (CCP 62116)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
B. Servicios comerciales al por mayor (CCP 61111, parte de 6113, 6121) (CCP 622 excepto 62211, 62213, parte de 62226, 62228, parte de 6225, parte de 62265, 6227)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna excepto: Limitaciones especificadas en las medidas aplicables a todos los sectores de los servicios de distribución. Se exige licencia para los servicios especializados de venta al por mayor. Prueba de necesidades económicas. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
C. Servicios de comercio minorista (CCP 61112, parte de CCP 6113, parte de 6121) (CCP 631 a excepción de 63107, 63108, 63211, parte de 63292, 63927)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna a excepción de: Limitaciones especificadas en las medidas aplicables a todos los sectores de los servicios de distribución. Se exige concesión de licencia para ventas especializadas al por menor. Se exige prueba de necesidades económicas para el establecimiento de grandes almacenes. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
D. Servicios de franquicia (CCP 8929)	1) Se concede el acceso únicamente a personas jurídicas. 2) Ninguna 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
5. SERVICIOS DE ENSEÑANZA*			
A. Servicios de enseñanza primaria Servicios de financiación privada únicamente (parte de CCP 921)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Se concede acceso a las escuelas primarias con financiación privada constituidas como personas jurídicas previa autorización del Consejo de Administración. Se exige como condición el cumplimiento de los requisitos públicos en materia de educación y salud. Sin consolidar para las personas físicas y las asociaciones. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en 3) <i>supra</i> .	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. Se debe poseer la ciudadanía búlgara. Los ciudadanos extranjeros pueden enseñar a condición de tener residencia permanente, tener reconocida su formación y aptitud profesional.	
B. Servicios de enseñanza secundaria Servicios de enseñanza secundaria de financiación privada (parte de CCP 922)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Se concede el acceso a escuelas de enseñanza primaria con financiación privada constituidas como personas jurídicas previa autorización del Consejo de Ministros.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna	

* Los compromisos contraídos en este sector no se refieren a instituciones docentes estatales, municipales y no laicas privadas.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
D. <u>Servicios de enseñanza de adultos</u> Servicios de enseñanza de adultos con financiación privada (parte de CCP 924)	Condición para ello es cumplir los requisitos públicos en materia de enseñanza y salud. Sin consolidar para las personas físicas y asociaciones. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en 3) <i>supra</i> .	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal. Se debe poseer la ciudadanía búlgara. Los ciudadanos extranjeros pueden enseñar a condición de tener residencia permanente, y tener reconocida su formación y aptitud profesional.		
	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
6. SERVICIOS RELACIONADOS CON EL MEDIO AMBIENTE*				
A. <u>Servicios de alcantarillado (CCP 9401)</u> (En los compromisos no están comprendidos los servicios relativos al medio ambiente prestados en el ejercicio de la autoridad gubernamental.)**	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.			
	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.			

* Los compromisos no se aplican a los servicios relativos a la recogida, transporte, almacenamiento, utilización secundaria, reciclado, restablecimiento, utilización en la producción de energía y materiales, y eliminación de desechos, desperdicios y sustancias peligrosas.

** Se trata de servicios reglamentarios, administrativos y de control de órganos estatales y municipales relacionados con cuestiones del medio ambiente.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
B. Servicios de eliminación de residuos (CCP 9402)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
C. Servicios de saneamiento y similares (CCP 9403)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
D. Otros servicios			
Servicios de control de gases de combustión (parte de CCP 9404)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
Servicios para el control de ruidos (parte de CCP 9405)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
Servicios de protección de la naturaleza y el paisaje (parte de CCP 9406)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
7. SERVICIOS FINANCIEROS				
Medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros				
1. Las actividades bancarias y de seguros, así como el comercio de valores mobiliarios y actividades conexas, deberán ser llevadas a cabo separadamente por empresas autorizadas para prestar esos servicios.				
2. Las instituciones financieras han de constituirse en la República de Bulgaria como sociedades anónimas.				
A. <u>Servicios de seguros y relacionados con los seguros</u>				
a) Servicios de seguro de vida y servicios de fondos de pensiones	1) Sin consolidar, excepto para los servicios prestados por proveedores extranjeros a personas extranjeras en el territorio de la República de Bulgaria. 2) Personas físicas y jurídicas búlgaras, así como personas extranjeras que desempeñan una actividad mercantil en el territorio de la República de Bulgaria, conciertan contratos de seguros únicamente con los proveedores locales con respecto a su actividad en Bulgaria. La indemnización en virtud del seguro resultante de estos contratos será abonada en Bulgaria.	1) Sin consolidar 2) Ninguna		
Servicios de seguros de vida (parte de CCP 8129)				

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
b) Servicios de seguros distintos de los seguros de vida (excepto seguros de depósito y planes de compensación similares, así como planes de seguros obligatorios*) (parte del CCP 8129)	3) Los proveedores de servicios de seguros no pueden establecerse con el propósito de prestar a la vez servicios de seguros de vida y otros distintos de los de vida. Las personas de nacionalidad extranjera pueden prestar servicios de seguros únicamente mediante participación en compañías de seguros búlgaras sin limitación alguna de participación en el capital. Las compañías en las que la participación extranjera tiene mayoría en la adopción de decisiones o bloquea la adopción de éstas, ya sea directamente o por conducto de otras compañías, no pueden prestar servicios de seguros por un período de tres años a partir de la fecha de adhesión a la OMC. Las compañías de seguros extranjeras pueden suministrar servicios a través de sucursales con oficinas registradas en la República de Bulgaria después de un período de seis años contado a partir de la fecha de adhesión a la OMC. El establecimiento de sucursales de compañías de seguro extranjeras está sujeto a la concesión de una licencia por el Organismo supervisor de seguros.	3) Los fondos de seguros recaudados en virtud de los contratos de seguros, así como el propio capital, han de ser invertidos en la República de Bulgaria y pueden ser transferidos al extranjero únicamente con permiso del Ministerio de Finanzas. Los proveedores extranjeros no pueden concertar contratos de seguro con personas físicas y jurídicas del país por conducto de corredores de seguros.	
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros.	

* Pueden establecerse o autorizarse proveedores de servicios exclusivos con respecto a planes de seguros obligatorios.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>c) Servicios de reaseguros y retrocesión</p> <p>Servicios de reaseguros de vida y distintos de los de vida (parte de CCP 81299)</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Sin consolidar</p> <p>3) Los proveedores de servicios de reaseguros no pueden establecerse con el propósito de prestar a la vez servicios de reaseguros de vida y otros distintos.</p> <p>Las personas extranjeras pueden prestar servicios de reaseguros únicamente mediante participación en compañías de seguros búlgaras sin limitación alguna de participación en el capital.</p> <p>Las compañías en las que la participación extranjera tiene mayoría en la adopción de decisiones o bloquea la adopción de decisiones, ya sea directamente o por conducto de otras compañías, no pueden prestar servicios de reaseguros por un período de tres años a partir de la fecha de adhesión a la OMC.</p> <p>Las compañías de reaseguros extranjeras pueden suministrar servicios de reaseguros a través de sucursales con oficinas registradas en la República de Bulgaria después de un período de seis años contado a partir de la fecha de adhesión a la OMC. El establecimiento de sucursales de compañías de seguro extranjeras está sujeto a la concesión de una licencia por el Organismo superior de seguros.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Sin consolidar</p> <p>3) Los fondos de reaseguros recaudados en virtud de contratos de reaseguros, así como el propio capital, han de ser invertidos en la República de Bulgaria y pueden ser transferidos al extranjero únicamente con el permiso del Ministerio de Finanzas.</p> <p>Los proveedores extranjeros no pueden concertar contratos de reaseguros con personas físicas y jurídicas del país por intermedio de corredores de seguros.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros.</p>	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>B. Servicios bancarios y otros servicios financieros (excepto seguros) Servicios bancarios:</p> <p>Aceptación de depósitos y otros fondos reembolsables del público (CCP 81115 - 81119)</p>	<p>1) Sin consolidar</p> <p>2) Sin consolidar</p> <p>3) Se aplican a los servicios financieros bancarios las siguientes limitaciones específicas: Los bancos extranjeros establecidos en la República de Bulgaria deben estar debidamente autorizados por la ley nacional de su país y no deben estar bajo prohibición de realizar actividades bancarias en su país de origen y en los países en los que operan. Sin consolidar para las cajas populares.</p>	<p>1) Sin consolidar</p> <p>2) Sin consolidar</p> <p>3) Ninguna, excepto las que figuran en la columna de Acceso a los Mercados.</p>	
<p>Préstamos, tales como créditos personales, créditos hipotecarios, factoring y financiación de transacciones comerciales</p>	<p>La adquisición, directa o indirectamente, de acciones que representen el 5 por ciento o más de los derechos de voto del capital de un banco establecido está sujeta a una autorización del Banco Nacional de Bulgaria.</p> <p>Los criterios para la autorización son cautelares y compatibles con las obligaciones dimanantes de los artículos XVI y XVII del GATS.</p>		
<p>Servicios de pago y transferencia de moneda (parte de CCP 81339)</p>	<p>La adquisición directa o indirecta por un banco de una participación superior al 10 por ciento del capital de una empresa no financiera está sujeta a la aprobación del Banco Nacional de Bulgaria.</p>		

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Garantías, excepto las garantías del Tesoro del Estado (parte de CCP 81199)	Se puede conceder el estatuto de proveedores exclusivos de servicios a los servicios de depósito y transferencia de moneda prestados a instituciones públicas financiadas por el presupuesto. La condición para la residencia permanente con respecto a los directores ejecutivos del consejo de administración que actúan por cuenta y en nombre de un banco.		
Arrendamiento financiero (CCP 81120)	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros y en 3) <i>supra</i> . 1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Sin consolidar 4) Sin consolidar	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros. 1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Ninguna 4) Sin consolidar	
Otros servicios financieros	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Se aplican las siguientes limitaciones específicas a los "demás servicios financieros": Consolidado para los intermediarios de inversiones, compañías de inversiones y bolsas establecidas como sociedades anónimas con autorización de la Comisión de Cambio y Bolsa. La concesión de la licencia pertinente se relaciona con los requisitos de gestión y técnicos así como los requisitos relacionados con la protección de los inversores.	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Ninguna, excepto lo indicado en la columna correspondiente al acceso a los mercados.	
Participación en la emisión de valores, incluida la garantía de esos valores/excluidos los bonos del tesoro (parte de CCP 81322)			
Comercio por cuenta propia o por cuenta de clientes de valores transferibles (parte de CCP 81321)			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>Servicios de administración de activos (excluida la gestión del fondo de pensiones) (parte de CCP 8119, 81323)</p>	<p><u>Cotización en bolsa de las sociedades anónimas:</u> Condiciones: capital mínimo (100 millones de levas búlgaras); no menos de los dos tercios del capital distribuido entre instituciones financieras (compañías de seguros, instituciones financieras, intermediarios de inversiones); un tope del 5 por ciento del capital de la bolsa para participación directa o indirecta en el capital de un accionista.</p> <p><u>Intermediarios de inversiones:</u> Consolidado para las actividades de intermediarios de inversiones realizadas en el territorio de la República de Bulgaria, a menos que la Comisión de Cambio y Bolsa permita otra cosa. Debe ser miembro de la bolsa para comerciar con valores en la misma. El intermediario de inversiones puede ser miembro de una bolsa únicamente en Bulgaria.</p> <p><u>Compañías de inversiones:</u> Las actividades de un banco, una compañía de seguros o un intermediario de inversiones no deben ser realizadas por una compañía de inversiones.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicadas a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros y en 3) <i>supra</i>.</p>	<p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en las medidas aplicables a todos los sectores y subsectores de los servicios financieros.</p>	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas			
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Suministro y transferencia de información financiera y procesamiento de datos financieros, y soportes lógicos correspondientes, por proveedores distintos de los servicios financieros (CCP 8131) Servicios de consultores financieros (CCP 81332)	1) Ninguna, excepto para las limitaciones y condiciones relativas a la utilización de la red de telecomunicaciones enumeradas en el correspondiente sector de esta lista. 2) Ninguna, excepto lo especificado en 1) <i>supra</i> 3) Ninguna, excepto lo especificado en 1) <i>supra</i> 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
8. SERVICIOS SOCIALES Y DE SALUD			
C. Servicios sociales Servicios sociales con financiación privada (parte de CCP 933)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
9. SERVICIOS DE TURISMO Y SERVICIOS RELACIONADOS CON LOS VIAJES			
A. Hoteles y restaurantes (incluidos los servicios de suministro de comida) Hoteles y restaurantes (incluido el suministro de comida, excepto servicio de bebidas alcohólicas para consumo en los	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna distinta de: Los proveedores deben estar establecidos como empresas en la República de Bulgaria	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<p>locales y para el suministro de comida en los medios de transporte por aire, tierra y mar) (CCP 641, parte de 642, parte de 643)</p> <p>B. <u>Servicios de agencias de viajes y organización de viajes en grupo</u> (CCP 7471)</p>	<p>sin tope alguno para la participación de capital extranjero. Licencia para el servicio turístico expedida por el Comité de Turismo. El número de gerentes extranjeros no debe ser mayor que el número de gerentes búlgaros, en los casos en que la participación pública (Estado/municipio) en el capital de una empresa búlgara sea mayor del 50 por ciento. La prestación de servicios de guías turísticos se debe efectuar por conducto de personas autorizadas de nacionalidad extranjera.</p> <p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en 3) <i>supra</i>.</p> <p>1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna distinta de: Los proveedores deben estar establecidos como empresas en la República de Bulgaria sin tope alguno para la participación de capital extranjero. Licencia para el servicio turístico expedida por el Comité de Turismo. El número de gerentes extranjeros no debe ser superior al número de gerentes búlgaros, en los casos en que la participación pública (Estado/municipio) en el capital de una empresa búlgara sea superior al 50 por ciento. La prestación de servicios de guías turísticos debe efectuarse por conducto de personas extranjeras autorizadas.</p>	<p>4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal, pero teniendo en cuenta las limitaciones de acceso al mercado consignadas en 3).</p> <p>1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna</p>	

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal y en 3) <i>supra</i> .	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal, pero teniendo en cuenta las limitaciones de acceso al mercado consignadas en 3).		
10. SERVICIOS DE ESPARCIMIENTO, CULTURALES Y DEPORTIVOS*				
A. <u>Servicios de espectáculos</u> Los servicios de espectáculos (distintos del circo, parques de diversiones y atracciones similares, servicios de salones de baile, discotecas y profesores de baile, servicios de juego y servicios relacionados con el juego, loterías y otros servicios no especificados en otras partes) (CCP 96191, 96192, 96193)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		

* Distintos de los servicios audiovisuales.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
11. SERVICIOS DE TRANSPORTE*			
C. Servicios de transporte aéreo			
d) Mantenimiento y reparación de aeronaves (parte de CCP 8868)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
Servicios de venta y comercialización, incluidos los sistemas de reservas informatizados	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
E. Servicios de transporte por ferrocarril			
d) Mantenimiento y reparación de equipo de transporte por ferrocarril (parte de CCP 8868)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
F. Servicios de transporte por carretera			
d) Mantenimiento y reparación de equipo de transporte por carretera			

* El transporte (incluido el transporte de tránsito) de desechos y desperdicios, mercancías, sustancias y materiales peligrosos, equipo militar o paramilitar, drogas y mercancías similares se rige por reglas especiales y queda excluido de la gama de servicios objeto de compromisos en este sector. Lo mismo se aplica también a todos los servicios relativos a ese transporte.

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
Servicios de mantenimiento y reparación de vehículos de motor (CCP 6112, parte de 8867)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
H. Servicios auxiliares en relación con todos los medios de transporte				
b) Servicios de almacenamiento				
Servicios de almacenamiento auxiliares del transporte por carretera (parte de CCP 742)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
c) d) Servicios de transporte de carga y otros servicios de transporte complementarios y auxiliares, excluida la recogida y entrega locales (CCP 748 y parte de CCP 749)	1) Ninguna, excepto la presencia comercial. 2) Ninguna, excepto la presencia comercial. 3) Ninguna, excepto lo siguiente: los extranjeros pueden suministrar servicios solamente a través de la participación en sociedades búlgaras, con participación limitada a un 49 por ciento del capital, y por conducto de sucursales. 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		

Lista de exenciones al trato NMF de la República de Bulgaria

Sector o subsector	Descripción de la medida con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que originan la necesidad de la exención
Servicios audiovisuales -Producción y distribución de obras cinematográficas y programas de televisión	Medidas basadas en acuerdos marco entre gobiernos y en acuerdos bilaterales y plurilaterales sobre coproducción de obras audiovisuales, que confieren el trato nacional a las obras audiovisuales comprendidas en estos acuerdos, en particular en relación con la distribución y el acceso a la financiación. Medidas adoptadas para la aplicación de acuerdos preferenciales y programas de apoyo financiero o de otro tipo, y en conformidad con éstos, tales como el Convenio sobre Televisión Transfronteriza (Consejo de Europa), Plan de Acción para servicios perfeccionados de televisión, MEDIA o EURIMAGES, que dan a las obras y programas de origen europeo, cuando éstas satisfacen ciertos criterios lingüísticos y de origen, un trato nacional con relación al apoyo y acceso a la radiodifusión o formas similares de transmisión.	Todos los países con los cuales puede ser conveniente la cooperación cultural o que ya existe, y con los que se han concertado ya o se están concertando esos acuerdos. Países europeos	Indefinida	Promoción de los vínculos culturales entre los países interesados, así como promoción de una mayor diversidad de las obras audiovisuales extranjeras en el mercado búlgaro.
Servicios audiovisuales -Producción y distribución de obras cinematográficas y otras obras audiovisuales, y programas de radio y televisión			Indefinida	Promoción de los intercambios culturales en Europa, basados en los vínculos culturales tradicionales.
Transporte de pasajeros y flete en vías fluviales internacionales	Adopción de medidas en virtud de acuerdos vigentes o futuros que rigen los derechos de acceso y tráfico, así como las condiciones de realización de esta clase de actividad económica en el territorio de la República de Bulgaria o entre los países que son partes en los correspondientes acuerdos, incluidos los acuerdos relativos a la utilización del sistema Rhin-Main-Danubio.	Todos los países con los que hay o habrá en vigor acuerdos.	Indefinida	Protección de la integridad de la infraestructura, así como protección ambiental, y reglamentación de los derechos de tráfico en el territorio de la República de Bulgaria y entre los países interesados.

Sector o subsector	Descripción de la medida con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que originan la necesidad de la exención
Transporte de pasajeros y flete por ferrocarril	Medidas adoptadas en virtud de acuerdos vigentes o futuros que rigen los derechos de acceso y tráfico y las condiciones de realización de esta clase de actividad económica en el territorio de la República de Bulgaria o entre los países que son partes en los correspondientes acuerdos.	Todos los países con los que hay o habrá en vigor acuerdos.	Indefinida	Protección de la integridad de la infraestructura, así como protección ambiental, y reglamentación de los derechos de tráfico en el territorio de la República de Bulgaria y entre los países interesados, teniendo en cuenta la especificidad regional de esta clase de servicios.
Servicios de transporte por carretera de pasajeros y carga	Medidas aplicadas en virtud de acuerdos existentes o futuros que reservan o limitan la prestación de esta clase de servicios de transporte y especifican las condiciones de esta prestación, incluso los permisos de tránsito y/o gravámenes de carretera preferenciales, en el territorio de la República de Bulgaria o a través de sus fronteras.	Todos los países con los que hay o habrá acuerdos en vigor.	Indefinida	Protección de la integridad de la infraestructura, así como protección ambiental, y reglamentación de los derechos de tráfico en el territorio de la República de Bulgaria y entre los países interesados.
Servicio de transporte por carretera de pasajeros y carga	Impuesto sobre los vehículos y exención del IVA sobre la base de convenciones o en razón de la reciprocidad <i>de facto</i> limitada a los países indicados en la columna 3.	Austria y otros países europeos	Indefinida	Reciprocidad. Vínculos históricos y aspectos regionales específicos.
Servicios de transporte marítimo	Trato preferencial a las líneas nacionales pertenecientes a los países que son Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre un Código de Conducta sobre las Conferencias Marítimas.	Las Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre un Código de Conducta sobre las Conferencias Marítimas.	Indefinida	Acuerdo internacional
Servicios de transporte marítimo: distribución de la carga entre socios bilaterales	Igualdad en el volumen del flete que procede de los puertos de los asociados en el acuerdo e igualdad en las ganancias hechas en los fletes.	India y otros países con los que se han concertado o se concertarán acuerdos bilaterales de distribución de la carga.	Indefinida	Acuerdos bilaterales internacionales en el marco de relaciones comerciales globales.
Servicios de venta y comercialización para el transporte aéreo, incluido el CRS	Las obligaciones relativas a los servicios de transporte no se aplicarán cuando en el país de origen del proveedor de servicios extranjero no se concede trato equivalente al proveedor búlgaro de servicios análogos.	Todos los países	Indefinida	El objetivo de la aplicación de esta medida es garantizar acceso igual al mercado de otros países para los proveedores búlgaros de esa clase de servicios.

Sector o subsector	Descripción de la medida con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que originan la necesidad de la exención
Servicios de manipulación de cargas y servicios de almacenamiento en puertos marítimos y fluviales, incluidos los servicios relativos a contenedores y mercancías en contenedores	Se concede el derecho a prestar esta clase de servicios sobre la base de la reciprocidad y en el marco de acuerdos bilaterales con los países interesados.	Todos los países	Indefinida	El objetivo de la aplicación de esa medida es garantizar la igualdad de acceso al mercado de otros países para los proveedores búlgaros de esa clase de servicios.
Servicios jurídicos	El trato nacional completo en el establecimiento y funcionamiento de empresas, así como en la prestación de servicios por ciudadanos extranjeros, puede concederse únicamente a empresas establecidas en los países enumerados en la columna 3 y a sus ciudadanos.	Países con los que se han concertado o se concertarán acuerdos preferenciales.	Indefinida	Obligaciones derivadas de acuerdos internacionales.
Servicios médicos y dentales	Se concede seguro médico público, planes y programas de subvención y compensación, que cubren el costo y los gastos relativos a los servicios médicos y dentales prestados a los ciudadanos extranjeros en el territorio de la República de Bulgaria sobre la base de la reciprocidad en el marco de acuerdos bilaterales.	Países con los que se han concertado o concertarán esos acuerdos bilaterales.	Indefinida	Obligaciones derivadas de acuerdos internacionales.